Todos estos fragmentos escultóricos y, especialmente el último, corresponden, á mi modo de ver, á una época muy primitiva, mas bien que á otra de lamentable decadencia. La rudeza de las formas y la falta de proporción en las mismas, quedando, no obstante, en conjunto cierta armonía en la composición decorativa, revelan un arte que, mezclado con el greco-romano, no llegó aún al grado de perfeccionamiento que logró alcanzar más tarde.

Viene á corroborar mi creencia, las notables cabezas de bronce descubiertas en el año de 1860 en este despoblado de Máquiz, actualmente conservadas en el Museo de esta Real Academia de la Historia, y que publicó en la pág. 27 del t. I de este BOLETÍN, el eximio arqueólogo D. José Amador de los Ríos.

El marcado arcaísmo de estos bronces, tiene estrecha relación con otros fragmentos de piedra encontrados en la antigua ciudad de *Mentesa* (La Guardia), muy próxima á este lugar, en los que se notan también grandes influencias orientales sobre un arte indígena, que pierde su independencia y originalidad—si bien se perfecciona—al mezclarse con el arte clásico invasor y que podríamos llamar á este período de transición, arte *hispano-romano*, á que creo pertenecen los principales objetos que he dado á conocer en este informe.

Córdoba, 24 de Octubre de 1914.

ENRIQUE ROMERO DE TORRES.
Correspondiente.

II

NUEVOS DATOS BIOGRÁFICOS DE SANTA TERESA

Santa Teresa de Jesús en Valladolid. Estudio histórico en vista de documentos inéditos. Publícanse por vez primera las Memorias de la sobrina de la Santa, doña María de Ocampo, en religión Madre María Bautista, Priora del convento de Valladolid; por el Dr. D. José María González de

Echávarri y Vivanco, Catedrático numerario por oposición de la Facultad de Derecho de la Universidad de Valladolid, y Director de *El Porvenir*. En 12.º. pag. 96. Valladolid, imprenta, 1914.

En la cubierta se da el siguiente aviso: «Este folleto no se vende. Los devotos de la Mística Doctora Abulense, á cuyas manos lleguen estas páginas, si les es grato contribuir á la construcción de un arca de plata, donde se guarden en adelante los escritos y reliquias de la Santa, pueden remitir la limosna á la Reverenda Priora del convento de las Teresas, Rondilla de Santa Teresa, Valladolid.»

Los principales datos *inéditos* que al sabio Autor de esta Monografía debe agradecer la Literatura Teresiana, son:

1. Religiosas que llevaba consigo Santa Teresa cuando llegó á Valladolid (10 Agosto, 1568): Ana de San José, Dorotea de la Cruz, Isabel de la Cruz, María Bautista y Francisca de Jesús. A éstas se habían allegado otras en 14 de Enero de 1569.

2. Autobiografía de María Bautista, la célebre María de Ocampo, sobrina de la Santa, de cuyo relato consta que la misma Santa fué en romería á Guadalupe, hacia el año 1549, y regresó á su monasterio de la Encarnación de Ávila, pasando por la Puebla de Montalván.

3. Sucintas biografías de las cuatro compañeras de María Bautista, que con ella y la Santa se trasladaron desde Río de Olmos, hoy Ribera de los Ingleses, primer lugar de la fundación, al palacio de doña María de Mendoza en Valladolid (31 Octubre 1568).

4. Escritura de compra del solar y edificio destinado á ser el nuevo monasterio, por ante el notario José de las Navas (14 Enero 1569). Empieza diciendo:

«Lo que se asienta y concierta entre la señora Theresa de Jesús, priora del monasterio de San Joseph de Ávila, fundadora del monasterio de nuestra Señora de la Conceción de la Horden del Carmen, que agora nuevamente se hace en esta villa de Valadolid, y la madre priora Isabel de la Cruz, y la madre subpriora Antonia del Espíritu Santo, y la hermana Juliana de la Madalena, y la hermana María de la Visitación y la hermana Ana

de San Joseph, monjas conventuales del dicho monesterio de una parte, y de la otra la señora doña María Hernández, biuda que fué y quedó del señor don Bernaldo de Argüello difunto, vecino y regidor que fué de la noble villa de Valladolid, por sí y en nombre del señor Alonso de Argüello su hijo mayor y del dicho D. Juan de Argüello su marido, y como su tutora y curadora sobre la venta y compra de la casa y suelo que la dicha señora doña María por sí y en nombre del dicho Alonso de Argüello su hijo vende á la dicha señora doña Theresa de Jesús y á la dicha señora madre priora y monjas del dicho monasterio.»

El precio de la finca fueron dos mil seiscientos ducados, que pagaron á plazos las compradoras en libranzas otorgadas por doña María de Mendoza, á quien aquéllas cedieron á cambio de esta cantidad la finca de Río de Olmos, que les había donado D. Bernardino de Mendoza, según lo explica la Santa en su *libro de las fundaciones*, capítulo x. Con esta escritura notarial se esclarece y establece la verdad en su punto.

5.—Licencia para el traslado de la Comunidad á su monasterio desde el palacio de Doña María de Mendoza, otorgada por D. Juan de la Portilla, provisor y vicario general de D. Alonso Enríquez, Abad de Valladolid (jueves, 3 de Febrero de 1569). En el mismo día se hizo la traslación solemne, acompañando á las religiosas D. Álvaro de Mendoza, obispo de Ávila, los conventos de Carmelitas Calzados y Dominicos, Cofradías y muchísimos señores de Valladolid.

6.—Acta de la elección canónica (2 Julio 1578) de los cargos de Priora, Subpriora y Clavarias del monasterio, que presidió y confirmó el P. Jerónimo Gracián, *Comisario apostólico de la Orden del Carmen en la provincia de Andalucía y de los Descalzos de Castilla*. La elección de Priora recayó en la Madre María Bautista.

En el acta original transcrita por el Sr. González de Echávarri (pág. 37), se pone con todas sus letras *setenta y ocho años;* pero en la página 45 se rebaja esta fecha de un bienio, á vueltas de interesantes datos: «La Madre María Bautista, Priora de Valladolid, que en el mundo se llamó Doña María de Ocampo, era

sobrina de la Santa y se encontraba como seglar en el convento de la Encarnación de Ávila cuando su tía comenzó la obra de la Reforma del Carmen, y para ayudar á que se hiciese, ofreció mil ducados de su dote. Una vez religiosa, trájola la Santa Madre, para la fundación de Valladolid, y era Subpriora cuando se trasladaron á las casas del Corregidor Argüello, y al poco tiempo por haber vuelto la Priora á su antiguo convento de Ávila, ocupó dicho cargo, si bien su primera elección canónica fué el año 1576, según queda ya escrito.»

Escrito quedó (pág. 37) que el año fué el 1578, que es el verdadero. El 2 de Agosto de este año se aviene con la estancia del P. Gracián en Valladolid, según se infiere, por una parte, de las Cartas CXCVII-CC de la Santa, y por otra del breve del Nuncio, Monseñor Felipe Sega, que destituía al P. Gracián de su cargo de Comisario Apostólico, y no tuvo efecto en dicho día, sino mucho después. Por otro lado, consta que el P. Gracián, el día 2 de Agosto de 1576, estaba en Andalucía, de viaje para asistir al capítulo provincial en la villa de Almodóvar (Badajoz), que presidió en 9 de Agosto.

7.—Última estancia de la Santa en Valladolid desde mediados de Agosto hasta el 15 de Septiembre de 1582. Su plática al despedirse de aquella ejemplarísima Comunidad, donde halló la más cariñosa y leal acogida de amor y veneración. Impugnación de las acusaciones, vertidas por la Madre Ana de San Bartolomé, y en su consecuencia, por modernos historiadores (1) contra la Madre María Bautista, Priora que á la sazón era de Valladolid.

---

(1) La Fuente (D. Vicente): Escritos de Santa Teresa de Jesús, tomo I, página 15; Madrid, 1861.—Mir (D. Miguel): *Santa Teresa de Jesús, su vida*, etcétera, tomo II, pág. 788, Madrid, 1912.—Lamano (D. José): *Santa Teresa de Jesús en Alba de Tormes*, páginas 269 y 272. Salamanca, 1914.

Sobre este punto controvertible y de no escaso interés histórico, importa que no tarde en salir á luz la inédita *Relación* castellana de la Madre Ana de San Bartolomé, que poseen las religiosas del monasterio de San José de Avila, y ha copiado el Sr. Lamano. La traducción francesa de semejante *Relación* (Bruselas, 1708) no contiene ninguna de aquellas acusaciones infamativas é inverosímiles que aparecieron en la edición francesa de 1733 con ribetes de interpolación temeraria.

8.—Estado actual del convento. Autógrafos de la Santa, con otros tesoros literarios y preseas artísticas que allí se guardan y por el Autor de este libro se reseñan.

Madrid, 23 de Octubre de 1914.

FIDEL FITA.

III

UNA CARTA INÉDITA DE SANTA TERESA DE JESÚS

Al día siguiente de haber escrito la Madre Teresa de Jesús, desde su Convento de San José de Sevilla, al Rvdo. P. General, Fr. Juan Bautista Rubeis, aquella carta tan extensa y de tanta importancia en los fastos de la Reforma Carmelitana, y en la cual muy por menudo le informaba sobre el origen y trama de las persecuciones que comenzaban á encruelecerse contra los Descalzos, tomó la pluma para escribir esta otra carta, hasta hoy inédita, que, guardada en magnífico cuadro de plata primorosamente repujada, se conserva y venera en el Oratorio de la noble señora salmantina doña Francisca Zaballa y Céspedes, viuda de Domínguez (1).

La carta es como sigue:

(Transcripción *literal* del autógrafo.)

Jhs

/ la grā del ssto sea sienpre con .v.m. no tengo olvidada la mđ q̄ .v.m. me a echo de la ymajen de nuestra señora q̄ sera muy buena [pues al señor al]bornoz le con-

(Transcripción del autógrafo, conforme á la ortografía moderna.)

Jhs

La gracia del Espíritu Santo sea siempre con vuestra merced.

No tengo olvidada la merced que vuestra merced me ha hecho de la Imagen de Nuestra Señora, que será

(1) Aprovecho esta coyuntura para rendir público testimonio de gratitud á la egregia dama, venturosa dueña de tan precioso autógrafo teresiano, por la merced que me hizo de permitirme examinarlo á mi sabor y sacar de él la fotografía, cuya copia puede verse en estas mismas páginas.